

LA TORRE DE BABEL: LA CONSTRUCCIÓN DE UN MITO

THE TOWER OF BABEL: THE CONSTRUCTION OF A MYTH

Carolina Maestro Grau; orcid 0000-0002-2551-0934
UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA

doi: [10.4995/ega.2024.19415](https://doi.org/10.4995/ega.2024.19415)

Este artículo investiga en torno a las influencias babélicas –iconográficas y estéticas del mito– representadas en proyectos arquitectónicos vinculados a reflexiones artísticas. Construyendo un argumento que une, al mismo tiempo, arqueologías icónicas, con experiencias efectivas de urbanismo comunitario y proyectos inacabados. Estableciendo puntos de encuentro a partir de un concepto propio dentro de la cultura visual occidental, la Torre de Babel se muestra como elemento gráfico de importancia en la consolidación del arte y la arquitectura.

Por tanto, analizaremos la imagen de la Torre de Babel como factura colectiva, trazando algunas conexiones artísticas en torno a la pintura, el dibujo y la instalación, con el objetivo de considerar la arquitectura como reflejo de quien la proyecta, teniendo en cuenta el destino de cada edificio. En conclusión, abordaremos cómo se alcanzan arquitecturas reales y creaciones plásticas derivadas de una leyenda como es la Torre de Babel, que nunca se construyó.

PALABRAS CLAVE: TORRE DE BABEL, MITO, ARQUITECTURA UTOPICA, CREACIÓN PLÁSTICA

This article investigates the Babel influences –iconographic and aesthetic of the myth– represented in architectural projects linked to artistic reflections. Building an argument that unites, at the same time, iconic archaeologies, with effective experiences of community urbanism and unfinished projects. Establishing meeting points based on its own concept within Western visual culture, the Tower of Babel is shown as an important graphic element in the consolidation of art and architecture.

Therefore, we will analyse the image of the Tower of Babel as a collective invoice, tracing some artistic connections around painting, drawing and installation, with the aim of considering architecture as a reflection of whoever projects it, bearing in mind the destination of each building. In conclusion, we will address how real architecture and visual creations get built, while derived from a legend such as the Tower of Babel, which was never erected.

KEYWORDS: BABEL TOWER, MYTH, UTOPIAN ARCHITECTURE, VISUAL CREATION



Introducción

Considerando algunas ideas— tanto del escritor Juan Benet, como del arquitecto suizo Jacques Vicari— en cuanto al mito de la Torre de Babel y las arquitecturas utópicas, se sitúan algunos de los ejes ancestrales de la Historia del Arte, con el fin de repensar la imagen del mito y su relación con las representaciones visuales actuales.

El zigurat del Templo de Marduck o el minarete de la Gran Mezquita de Samarra, han dado cuerpo a la mítica torre, transmitiendo el empeño del hombre de adentrarse en el mito babilónico, desde la dimensión visual hasta la material. Imagen que construye el entendimiento colectivo en el presente histórico proyectándose, arraigada, en nuestra memoria que, como Babel, renace de maneras diversas a lo largo del tiempo, y en diferentes formas.

A continuación, nos detendremos en la imagen de la Torre de Babel como valor colectivo, relacionado directamente con experiencias artísticas dentro de la historia de la pintura, el dibujo o la instalación reflejadas en artistas como M. C. Escher, Minoru Nomata, o Chiaru Shiota, entre otros; todo ello, con el objetivo de observar la arquitectura desde la visión del arquitecto, y siendo determinante en el destino de cada edificio. Se expondrán, también, materializaciones arquitectónicas del mito, y proyectos inacabados como la New Babylon de Constant, o el Gran Bagdad de F. L. Wright. En conclusión, se abordará cómo se construyen arquitecturas reales y creaciones plásticas derivadas de una leyenda que nunca llegó a levantarse.

Arquitectura utópica: el mito

El origen del mito de la Torre de Babel aparece en una narración del Antiguo Testamento, donde se mencionan los materiales empleados para su construcción, afirmación que refuerza su relación directa con la arquitectura mesopotámica. Así, Mesopotamia integra el contexto del diluvio universal, momento en el cual transcurre el famoso relato del Génesis:

Cuando los hombres emigraron desde Oriente, encontraron una llanura en la región de Senaar y se establecieron allí. Y dijeron: “¡Vamos! Fabricemos ladrillos y pongámoslos a cocer al fuego”. Usaron ladrillos en lugar de piedra, y el asfalto les sirvió de mezcla. Después dijeron: “Edifiquemos una ciudad, también una torre cuya cúspide llegue hasta el cielo, para perpetuar nuestro nombre y no dispersarnos por toda la tierra”. El Señor bajó a ver la construcción, y dijo: “Si esta es la primera obra que realizan, nada de lo que se propongan hacer les resultará imposible, mientras formen un solo pueblo y hablen la misma lengua. Bajemos entonces y confundamos su lengua, para que ya no se entiendan unos a otros”. Así el Señor los dispersó de aquel lugar, diseminándolos por toda la tierra, y ellos dejaron de construir la ciudad. Por eso se llamó Babel. (Génesis 11: 1-9)

No obstante, la materialización del mito bíblico tiene su origen en el siglo VI a.C. Se cree que en realidad fue un Etemenanki o zigurat. El mismo soberano babilónico, Nabuconodossor, cuenta a este propósito: ‘A todos los pueblos de las numerosas naciones obligué a trabajar en la construcción de Etemenanki ... La alta morada de Marduk, mi señor, la coloqué en la cumbre.’ (Parrot 1962, p.16) Además, su descripción cifrada, hoy en el Louvre, podemos encontrarla en

Introduction

By considering some ideas— from both the writer Juan Benet and the Swiss architect Jacques Vicari— regarding the myth of the Tower of Babel and utopian architectures, we shall identify some of the ancestral axes of Art History, so we can rethink the image of the myth and its relationship with current visual representations.

The ziggurat of the Temple of Marduck or the minaret of the Great Mosque of Samarra have given shape to the mythical tower, transmitting man's determination to delve into the Babel myth, from the visual to the material dimension. An image that builds collective understanding in the historical present, projecting itself, rooted, in our memory that, like Babel, is reborn in diverse ways over time, and in different forms. Next, we will stop at the image of the Tower of Babel as a collective value, directly related to artistic experiences within the history of painting, drawing or installation reflected in artists such as M. C. Escher, Minoru Nomata, or Chiaru Shiota, among others. All of this, with the objective of observing architecture from the architect's eyes, which will decisively determine the destiny of each building. Architectural materializations of the myth will also be exhibited, as well as unfinished projects such as Constant's New Babylon, or Frank Lloyd Wright's Greater Bagdad. In conclusion, we will address how real architecture and visual creations have been built, while derived from a legend that was never erected.

Utopian architecture: the myth

The origin of the myth of the Tower of Babel appears in an Old Testament narrative, where the materials used for its construction are mentioned, a statement that reinforces its direct relationship with Mesopotamian architecture. Thus, Mesopotamia integrates the context of the universal flood, the moment in which the famous Genesis story takes place:

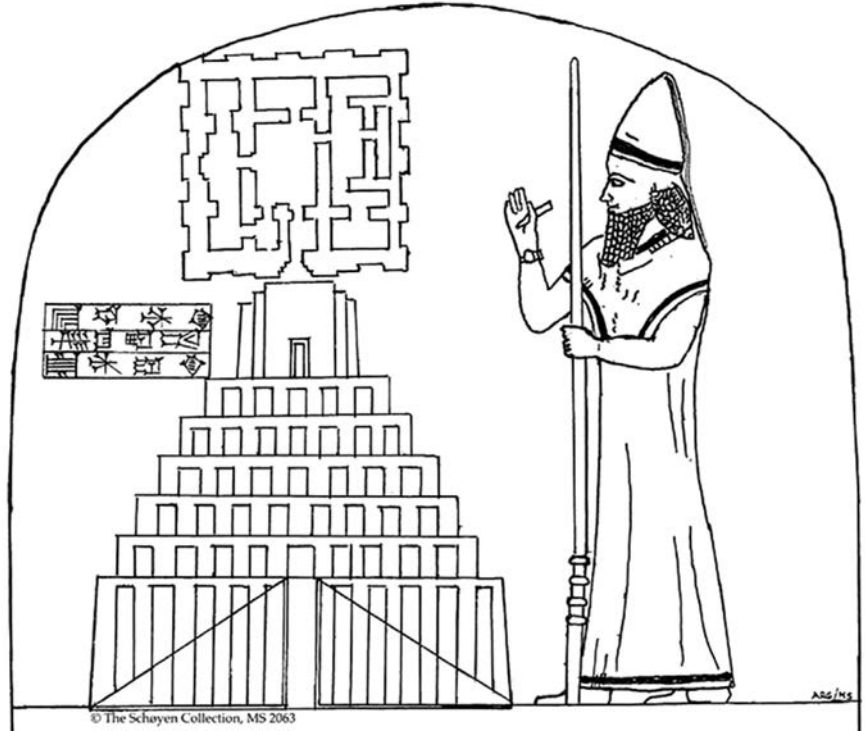
Now the whole world had one language and a common speech. As people moved eastward, they found a plain in Shinar and settled there. They said to each other, “Come, let's make bricks and bake them thoroughly.” They used



1

brick instead of stone, and tar for mortar. Then they said, "Come, let us build ourselves a city, with a tower that reaches to the heavens, so that we may make a name for ourselves; otherwise, we will be scattered over the face of the whole earth." But the Lord came down to see the city and the tower the people were building. The Lord said, "If as one people speaking the same language, they have begun to do this, then nothing they plan to do will be impossible for them. Come, let us go down and confuse their language so they will not understand each other." So, the Lord scattered them from there over all the earth, and they stopped building the city. That is why it was called Babel—because there the Lord confused the language of the whole world. From there the Lord scattered them over the face of the whole earth. (Genesis 11:1-9)

However, the materialization of the biblical myth has its origins in the 6th century BC. It is believed that it was an Etemenanki or ziggurat. The same Babylonian ruler, Nebuchadnezzar, relates in this regard: 'I forced all the peoples of the numerous nations to work in the construction of Etemenanki... The high abode of Marduk, my lord, I placed on the summit.' (Parrot 1962, p.16) Furthermore, its encrypted description, today in the Louvre, can be found in a cuneiform writing: the "Esagila" tablet. Thus, it is resolved that, on a square base of 90 meters on each side, the tower of Babel rose, with its seven floors, to a height of 90 meters. However, according to archaeologist Montero Fenollós:



2

un escrito cuneiforme: la tablilla de Esagil. Así, se resuelve que, sobre una base cuadrada de 90 metros de lado, la torre de Babel se levantaba, con sus siete pisos, a una altura de 90 metros. Sin embargo, según el arqueólogo Montero Fenollós:

El contenido de la tablilla remite más a un ideal académico que al verdadero plano cifrado de un arquitecto. Las excavaciones arqueológicas confirman que las medidas de la base del ziggurat inscritas en el texto se corresponden con la realidad (91 metros de lado), pero esto no significa que estemos obligados a aceptar como ciertas el resto de las cifras del documento. Un ziggurat construido a partir de las dimensiones de la tablilla de Esagil da como resultado un edificio de 90 metros de altura y casi ¡400.000 toneladas de tierra! El edificio resultante sería tan alto como un inmueble contemporáneo de treinta pisos, desafiando las leyes de la estática y la resistencia de un material como el adobe. Una torre de estas dimensiones es algo anormal en la tradición arquitectónica mesopotámica. (Montero Fenollós 2008, p.39-40)

El arquitecto suizo Jacques Vircari (2006, p.40), planteó también una idea que reduce significativamente la altura de la Torre de Ba-

bel. Según su teoría, es necesario entender la tablilla no como espectador del edificio, desde fuera, si no, desde dentro, desde la propia cima del tercer piso. Así pasamos de 90 a 66 metros de alto, incluido el templo de la cima, 12 metros, es decir, un edificio técnicamente edificable para su época. Todo ello se confirma con el hallazgo de la Estela de Oslo de la Colección Schøyen (Figs. 1-2). Una tablilla en piedra que contiene la imagen más clara jamás vista del Gran Ziggurat de Babilonia, según Andrew George profesor de historia babilónica en la Universidad de Londres.

Pero ¿cuál es el lugar real dónde se podría haber ubicado la Torre de Babel? Se localizó en el llamado hoy es-Sachn, Irak. El ziggurat estaba casi demolido, incluso Alejandro Magno intentó reedificarlo sin éxito. Así en palabras de Herodoto: 'Al exterior y circularmente, una escalera daba vueltas' (Parrot 1962, p.44), de esta manera, casi todos los proyectos al respecto dan por buena la subida al templo mediante escaleras y rampas.



1. Estela de la Torre de Babel. Babilonia 604-562 BC. Colección Schøyen

2. Ilustración de la Estela de la Torre de Babel. Reconstrucción de Martin Schøyen a partir del dibujo original de Andrew George

3. Sit Shamshi. Shilak-Inshushinak 1150-1120 a. C. Museo del Louvre

4. Gran Mezquita de Samarra. Irak, 848-851

1. Tower of Babel Stele. Babylon 604-562 BC. Schøyen Collection

2. Illustration of the Tower of Babel Stele. Reconstruction by Martin Schøyen from the original drawing by Andrew George

3. Sit Shamshi. Shilak-Inshushinak 1150-1120 BC. Louvre Museum

4. Great Mosque of Samarra. Iraq, 848-851

Dentro de las representaciones de zigurats, una de las más excepcionales, se alza sobre una bandeja de bronce llamada Sit Shamshi (Fig. 3), datada en el siglo XII a. C. Esta plancha metálica, es curiosa, puesto que se trata de una maqueta que ejemplifica el lugar elevado donde se celebraba el culto. Y en ese deseo anhelado del hombre de hacer descender a Dios sobre la tierra, se manifiesta una evolución reiterativa en la arquitectura: construir cada vez más alto y de manera monumental. Por esta razón, esta dualidad arquitectónica genera dos santuarios en la Torre, uno en la cima, para la

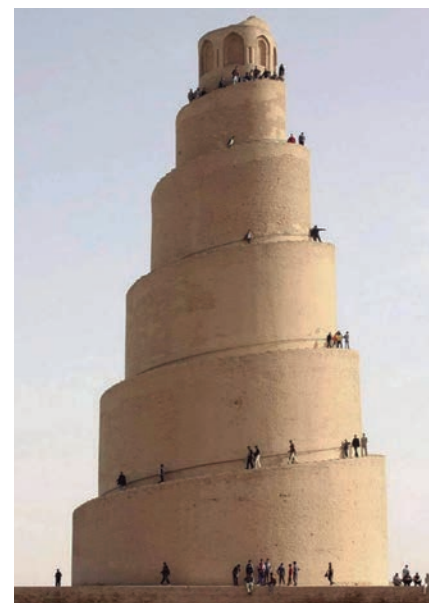
permanencia del Dios; y otro en la base, para los hombres.

Otras construcciones que considerar del siglo IX, son la Gran Mezquita de Samarra con un interesante alminar, como gran torre cónica en espiral (Fig. 4), o las ruinas de Borsippa. En el siglo XIX una expedición francesa dirigida por Jules Oppert, creyó encontrar los vestigios de Babel en la ahora llamada Birs Nimrud, Irak. El significado simbólico de Borsippa daba que pensar: «Casa de los siete conductores del cielo y de la tierra», además, se especuló que pudo alzarse hasta siete pisos.

En el siglo XX, los trabajos del arquitecto y arqueólogo Robert Koldewey, rescataron el mito, entre ellos, la Puerta de Ishtar y el templo de Marduk (1902-1914), reunidos en su libro *The excavations at Babylon* (Londres, Macmillan and Co. 1914). Muchas de las reliquias están expuestas actualmente en el Museo Pérgamo de Berlín, dentro de una de las colecciones de arte oriental más prestigiosas de Europa.

The content of the tablet refers more to an academic ideal than to the true encrypted plan of an architect. Archaeological excavations confirm that the measurements of the base of the ziggurat inscribed in the text correspond to reality (91 meters on a side), but this does not mean that we are obliged to accept the rest of the figures in the document as true. A ziggurat built from the dimensions of the "Esagila" tablet results in a building 90 meters high and almost 400,000 tons of earth! The resulting building would be as tall as a thirty-story contemporary building, defying the laws of statics and resistance of a material like adobe. A tower of these dimensions is something abnormal in the Mesopotamian architectural tradition. (Montero Fenollós 2008, p.39-40)

The Swiss architect Jacques Vicari (2006, p.40) also proposed an idea that significantly reduces the height of the Tower of Babel. According to his theory, it is necessary to understand the tablet not as a spectator of the building, from the outside, but from within, from the very top of the third floor. Therefore, we went from 90 to 66 meters high, including the temple at the top, 12 meters, that is, a technically buildable building for its time. All this is confirmed with the discovery of the Oslo Stele from the Schøyen Collection (Figs. 1-2). A stone tablet containing the clearest image ever seen of the Great Ziggurat of Babylon, according to Andrew George, professor of Babylonian history at the University of London.





But what is the real place where the Tower of Babel could have been located? It was in what is called today, es-Sachn, Iraq. The ziggurat was almost demolished, even Alexander the Great tried to rebuild it without success. Thus, in the words of Herodotus: 'Outside and circularly, a staircase surrounded' (Parrot 1962, p.44), in this way, almost all projects in this regard consider the ascent to the temple using stairs and ramps. Among the representations of ziggurats, one of the most exceptional stands on a bronze tray called Sit Shamshi (Fig. 3), dated to the 12th century BC. This metal plate is curious, since it is a model that exemplifies the elevated place where the cult was held. And in that long-awaited desire of man to bring God down to earth, a repetitive evolution is manifested in architecture: building ever higher and in a monumental way. For this reason, this architectural duality generates two sanctuaries in the Tower, one at the top, for the permanence of the God; and another at the base, for the men.

Other constructions to consider from the 9th century are the Great Mosque of Samarra with an interesting minaret, like a large conical spiral tower (Fig. 4), or the ruins of Borsippa. In the 19th century, a French expedition led by Jules Oppert believed they found the vestiges of Babel in what is now called Birs Nimrud, Iraq. The symbolic meaning of Borsippa gave food for thought: "House of the seven conductors of heaven and earth", in addition, it was speculated that it could have risen to seven stories. In the 20th century, the works of the architect and archaeologist Robert Koldewey rescued the myth, including the Ishtar Gate and the temple of Marduk (1902-1914), collected in his book *The excavations at Babylon* (London, Macmillan, and Co. 1914). Many of the relics are currently on display in the Pergamon Museum in Berlin, within one of the most prestigious collections of oriental art in Europe.

The reference image. The Tower of Babel in art

Art has interpreted the Tower of Babel throughout history again and again and has always conceived it in diverse ways. We can find the first allusions to the myth in



5



6

5. Capitel del Claustro de la Catedral de Pamplona. Construcción de la Torre de Babel, 1340

6. Los ángeles atacan la Torre de Babel. Libro de Horas de Bedford, Paris, h. 1410-1430. Londres, British Library, Ms. Add. 18850, fol. 17v.

7. Cornelis Anthonisz. La caída de la Torre de Babel, 1547. Rijksmuseum, Amsterdam

5. Capital of the Cloister of the Cathedral of Pamplona. Construction of the Tower of Babel, 1340

6. The angels attack the Tower of Babel. Bedford Book of Hours, Paris, c. 1410-1430. London, British Library, Ms. Add. 18850, fol. 17v

7. Cornelis Anthonisz. The Fall of the Tower of Babel, 1547. Rijksmuseum, Amsterdam

La imagen de referencia. La Torre de Babel en el arte

El arte ha interpretado la Torre de Babel a lo largo de la historia una y otra vez, y siempre la ha concebido de maneras diversas. Podemos encontrar las primeras alusiones al mito en bajorrelieves y mosaicos bizantinos de los siglos XI, XII y XIII. Incluso en España, en el Claustro de la Catedral de Pamplona, podemos descubrir

Byzantine bas-reliefs and mosaics from the 11th, 12th, and 13th centuries. Even in Spain, in the Cloister of the Cathedral of Pamplona, we can discover a capital that represents the construction of the Tower of Babel, 14th century, (Fig. 5). Likewise, the representations of the myth in these centuries are varied from the Grimani breviary in the Marciana Library, Venice, to the Bedford Book of Hours, Paris, 1410-1430, where the angels attack the Tower of Babel (Fig. 6). But it is the Dutchman Cornelis Antonisz, who, inspired by a stay in Rome, drew in engraving "The Fall of the Tower of Babel" in 1547 (Fig. 7).





8

The resemblance to the famous painting painted by Peter Brueghel the Elder, in 1563, is evident. This painting titled “The Tower of Babel” has two versions, one in the Museum of Art History in Vienna (Fig. 8), and a smaller one in the Boijmans Van Beuningen Museum. In the words of Juan Benet:

The Construction of the Brueghel’s Tower of Babel can be said to be the first painting in European art with a building as the protagonist. The appearance of architecture in painting, usually placed in the early Renaissance, will undoubtedly evolve with the progression of the building forward, leaving the background to occupy the foreground. (Benet 1990, p.15)

According to Benet, in the Vienna painting, Brueghel innovated by using a structure different from the helical one, opting for a telescopic frame and inserting vertical cylinders. It is a surprising and exceptional work in every detail, being the culmination of the numerous allegories in the history of Western painting, especially within Flemish painting of the 16th and 17th centuries. Likewise, the engravings of Heemskerck, 1572 (Fig. 9), or those of the German scientist Athanasius Kircher, 1679 (Fig.

un capitel que representa la construcción de la Torre de Babel, siglo XIV, (Fig. 5). Igualmente, las representaciones del mito en estos siglos son variadas, desde el breviario de Grimani en la Biblioteca Marciana, Venecia, hasta el Libro de Horas de Bedford, París, 1410-1430, donde los ángeles atacan la Torre de Babel (Fig. 6). Pero es el holandés Cornelis Antonisz, quien, inspirado por una estancia en Roma, dibuja en grabado “La caída de la Torre de Babel”, en 1547 (Fig. 7).

El parecido con el famoso cuadro pintado por Peter Brueghel el Viejo, en 1563, es evidente. Este cuadro titulado “La Torre de Babel”, tiene dos versiones, una en el Museo de Historia del Arte, Viena (Fig. 8), y otra más pequeña en el Museo Boijmans Van Beuningen.

8. Pieter Bruegel el Viejo. La torre de Babel, 1563. Museo de Historia del Arte, Viena

9. Maarten van Heemskerck. Los muros de Babilonia, 1572. Museo Británico, Londres

10. Athanasius Kircher. Torre de Babel, 1679. Museo Getty, California

11. Étienne-Louis Boullée. Torre Truncocónica, 1781-83. Biblioteca Nacional de Francia

8. Pieter Bruegel el Elder. The Tower of Babel, 1563. Museum of Art History, Vienna

9. Maarten van Heemskerck. The Walls of Babylon, 1572. British Museum, London

10. Athanasius Kircher. Tower of Babel, 1679. Getty Museum, California

11. Étienne-Louis Boullée. Truncated cone-shaped Tower, 1781-83. National Library of France

8. Pieter Bruegel el Elder. The Tower of Babel, 1563. Museum of Art History, Vienna

9. Maarten van Heemskerck. The Walls of Babylon, 1572. British Museum, London

10. Athanasius Kircher. Tower of Babel, 1679. Getty Museum, California

11. Étienne-Louis Boullée. Truncated cone-shaped Tower, 1781-83. National Library of France

8. Pieter Bruegel el Elder. The Tower of Babel, 1563. Museum of Art History, Vienna

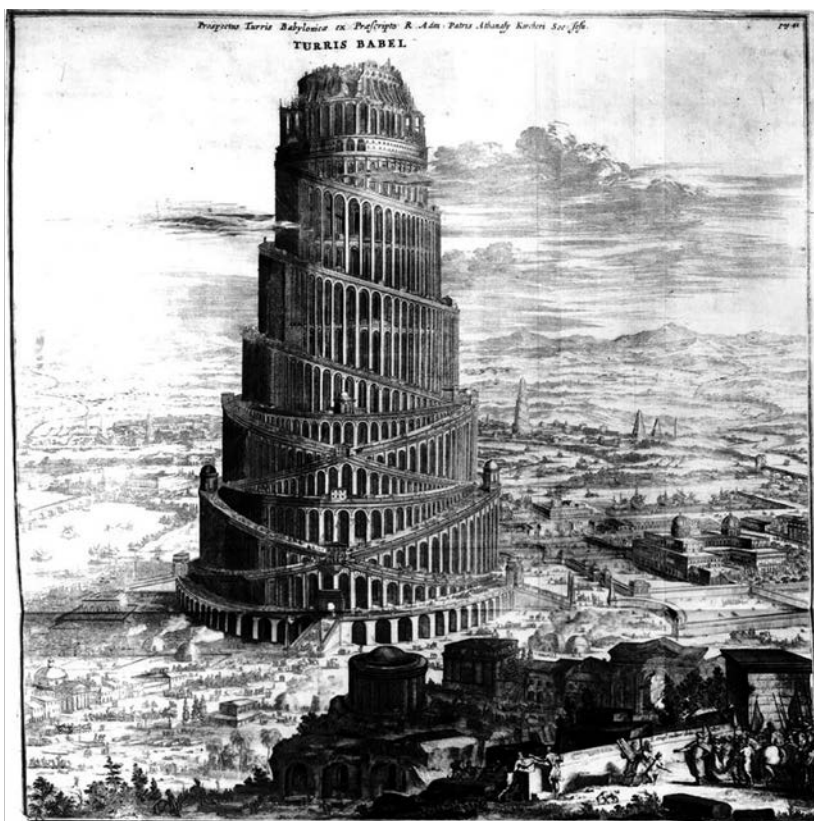
9. Maarten van Heemskerck. The Walls of Babylon, 1572. British Museum, London

10. Athanasius Kircher. Tower of Babel, 1679. Getty Museum, California

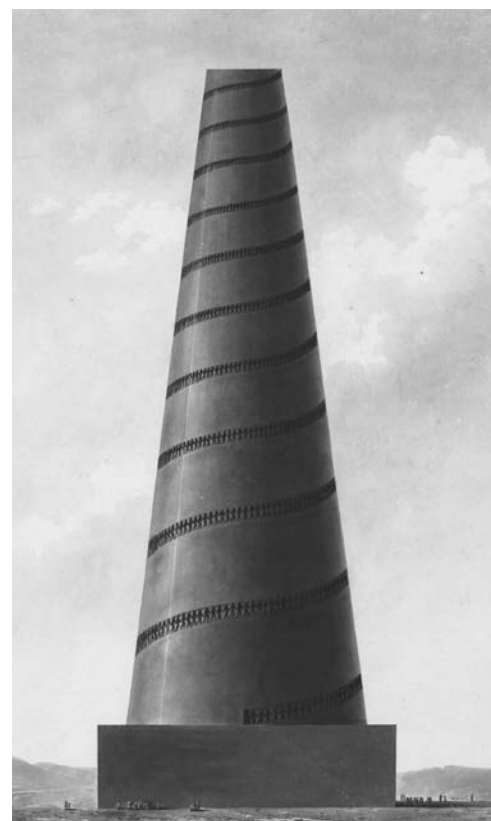
11. Étienne-Louis Boullée. Truncated cone-shaped Tower, 1781-83. National Library of France



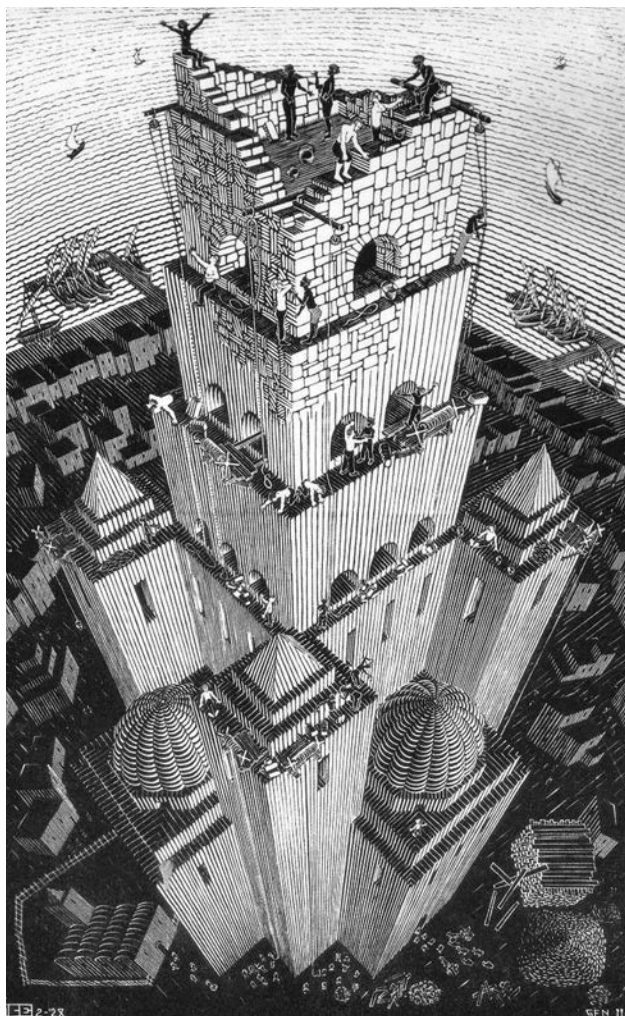
9



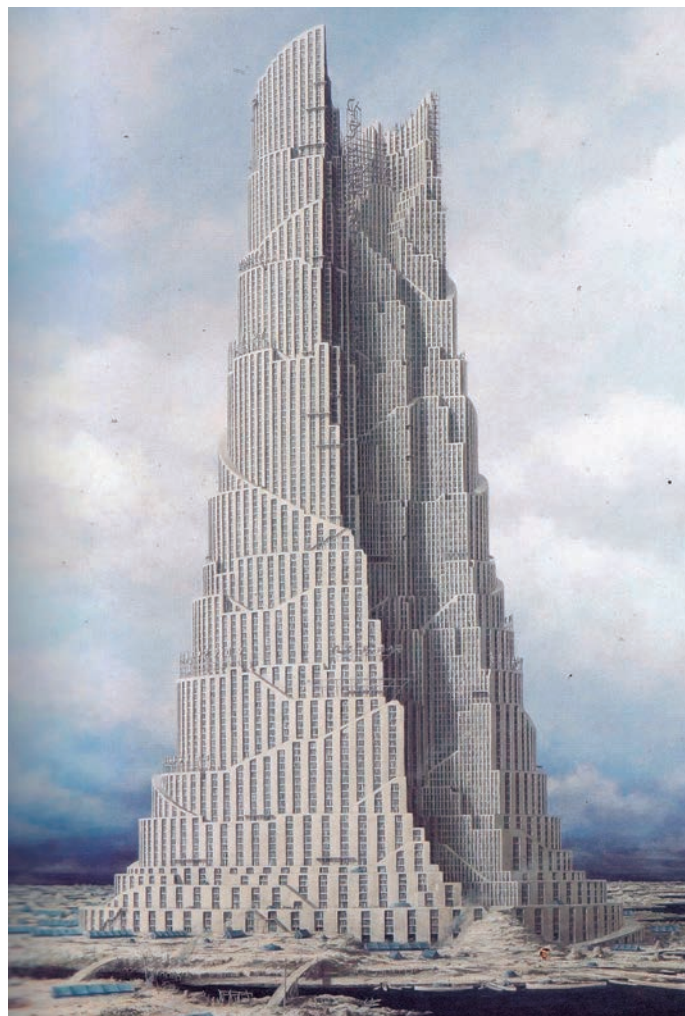
10



11



12



13

10), also reflect the Babylonian influence that is observed in the ascending spiral that constructs it; The visionary architect Étienne-Louis Boullée was inspired by the same telescopic building architecture with his "Truncated cone-shaped Tower" in 1781-83, (Fig. 11).

Moving forward to the s. xx, many artists have been inspired by Babel. M. C. Escher (1898), for example, represents the tower as a geometric structure with an aerial view (Fig. 12). This allows him to exercise his skill with conical perspective of three vanishing points. Other contemporary artists, such as Minoru Nomata (1955), also have a set of paintings inspired by the tower of Babel and ziggurats (Fig. 13). Similarly, the illustrator Edward Sorel created this humorous cartoon for the New Yorker magazine (Fig. 14).

Within the field of design and installation, the designer Giulio Cappellini (1954) builds a babel made of spiral spokes (Fig. 15), as does the artist Marta Minujin (1943) with her 25m high tower of books. (Fig. 16). Or

En palabras de Juan Benet:

La construcción de la Torre de Babel de Brueghel, puede decirse que es la primera pintura del arte europeo con un edificio como protagonista. La aparición de la arquitectura en la pintura, acostumbrada a situarse en el primer Renacimiento, evolucionará sin duda con la progresión del edificio hacia delante para abandonar los fondos hasta ocupar los primeros planos. (Benet 1990, p.15)

Según Benet, en el cuadro de Viena, Brueghel innovó utilizando una estructura diferente a la helicoidal, optando por un armazón telescópico e intercalando cilindros verticales. Es una obra sorprendente y excepcional en cada detalle, siendo el culmen dentro de las numerosas alegorías de la historia de la pintura occidental, en especial, dentro de la pintura flamenca de los siglos XVI y XVII.

12. M.C. Escher. La torre de Babel, 1928.

Xilografía. Museo Escher, Het Paleis, La Haya.

13. Minoru Nomata. Babel, 2005. Colección Privada en Tokyo Opera City Art Gallery.

<https://www.nomataminoru.com/babel2005-jp>

14. Edward Sorel. Torre de Babel, 1995. Portada para New Yorker

15. Giulio Cappellini. Torre de Babel, 2009.

Instalación para la Semana del Diseño de Milán 2009

16. Marta Minujin. Torre de Babel, 2011.

Instalación efímera. Buenos Aires

17. Chiharu Shiota. A room of memory, 2009.

Instalación. Museo de Arte Contemporáneo del Siglo XXI, Kanazawa, Japón.

<https://www.chiharu-shiota.com/>

12. MC Escher. The tower of Babel, 1928. Woodcut. Escher Museum, Het Paleis, The Hague

13. Minoru Nomata. Babel, 2005. Private Collection at Tokyo Opera City Art Gallery. <https://www.nomataminoru.com/babel2005-jp>

14. Edward Sorel. Tower of Babel, 1995. Cover for New Yorker

15. Giulio Cappellini. Tower of Babel, 2009.

Installation for Milan Design Week 2009

16. Marta Minujin. Tower of Babel, 2011. Ephemeral installation. Buenos Aires

17. Chiharu Shiota. A Room of Memory, 2009. Installation. Museum of 21st Century Contemporary Art, Kanazawa, Japan.

<https://www.chiharu-shiota.com/>



14



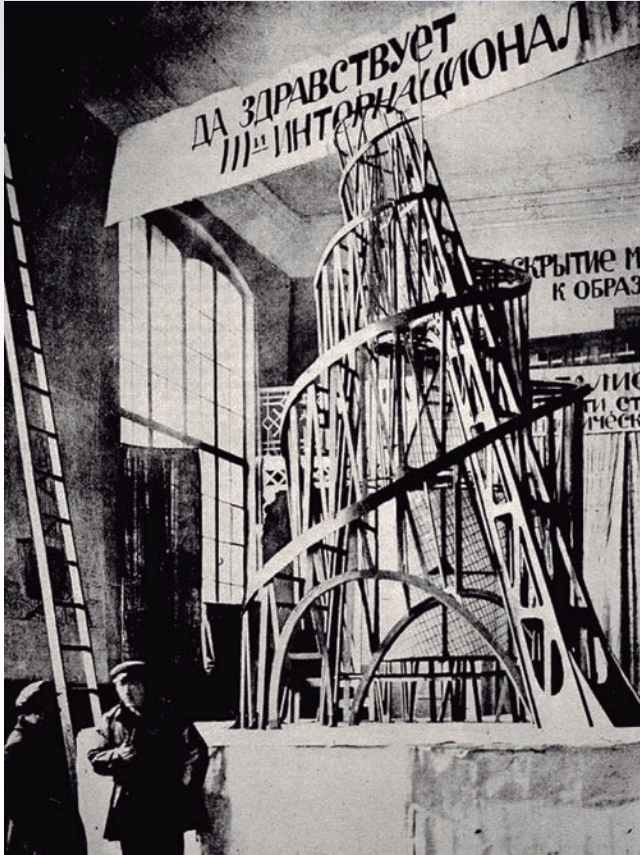
15



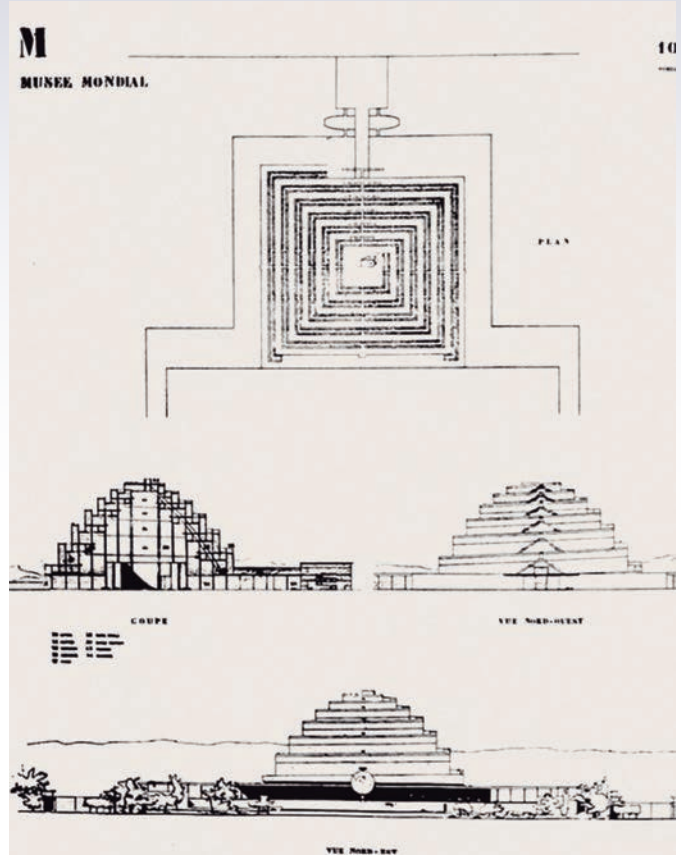
16



17



18



19



20



18. Vladímir Tatlin. Maqueta del Monumento a la Tercera Internacional, 1920. San Petersburgo
 19. Le Corbusier, Proyecto Mundaneum, Ginebra, 1928
 20. Helicoide de Caracas, 1956

18. Vladímir Tatlin. Model of the Monument to the Third International, 1920. Saint Petersburg
 19. Le Corbusier, Mundaneum Project, Geneva, 1928
 20. Caracas helicoid, 1956

Asimismo, los grabados de Heemskerck, 1572 (Fig. 9), o los del científico alemán Athanasius Kircher, 1679 (Fig. 10), reflejan también la influencia babélica que se observa en la espiral ascendente que la construye; con la misma arquitectura de edificación telescópica se inspira el visionario arquitecto Étienne-Louis Boullée con su “Torre troncocónica” en 1781-83, (Fig. 11).

Avanzando hasta el siglo xx, muchos artistas se han inspirado en Babel. M. C. Escher (1898), por ejemplo, representa la torre como una estructura geométrica con vista aérea (Fig. 12). Esto le permite ejercitar su habilidad con la perspectiva de cuadro inclinado. Otros artistas contemporáneos, como Minoru Nomata (1955), cuentan también con un conjunto de pinturas inspiradas en la torre de Babel y zigurats (Fig. 13). De igual forma, el ilustrador Edward Sorel, realiza esta viñeta humorística para la revista *New Yorker* (Fig. 14). Dentro del campo del diseño y la instalación, el diseñador Giulio Cappellini (1954) edifica una babel hecha de radios en espiral (Fig. 15), al igual que la artista Marta Minujin (1943) con su torre de libros de 25 m. de altura (Fig. 16). O la obra de Chiharu Shiota (1972), una torre levantada con viejas ventanas de madera (Fig. 17). Todas estas interpretaciones plásticas, entre muchas otras, reviven y refuerzan la vinculación arquitectónica del mito en la actualidad.

Babel en materializaciones arquitectónicas

Hoy el sueño babélico irrumpe en el terreno de lo real materializándose en la arquitectura. En la me-

trópoli moderna, la relación con las construcciones antiguas tiene una dimensión física: la ciudad se convierte en lugar de comunicación. En palabras del arquitecto Lewis Mumford ‘es el punto de máxima concentración de la energía y de la cultura de una comunidad’ (Mumford 2008, p.15). Reconstruir el mito como arquitectura en sí misma, y deconstruirlo. Las formas de muchos edificios resucitan lo esencial de las vanguardias y emprenden utopías formalistas que recuerdan a Babel por su esteticismo y monumentalidad.

A comienzos de los años veinte, el escultor Vladímir Tatlin, planteó un proyecto arquitectónico para ser construido en Petrogrado como monumento y sede de la Tercera Internacional (Fig. 18), pero al igual que la torre de Babel, nunca llegó a ser construido. De igual manera, Le Corbusier propuso en 1928, ‘un zigurat monumental, cuya geometría surgía del desarrollo natural ascendente de una espiral rectilínea, la cual, a su vez, posibilitaba una circulación continua y una compartimentación libre del espacio expositivo’ (Falcón Meraz 2017, p.47) (Fig. 19).

Otro proyecto arquitectónico, dentro del imaginario de Babel es El Helicoide de Caracas (Fig. 20), con forma de pirámide de tres lados, construido sobre una colina. Desde los años 50 ha sido una edificación cambiante. Bajo la dictadura del general Marcos Pérez, la construcción fue pensada en su comienzo para ser un centro comercial con más de 100.000 m² de terreno. Finalmente, en 1958, con el exilio el dictador y la falta de presupuesto, se paralizó su edificación.

No fue hasta 1993, cuando dos arquitectos propusieron redise-

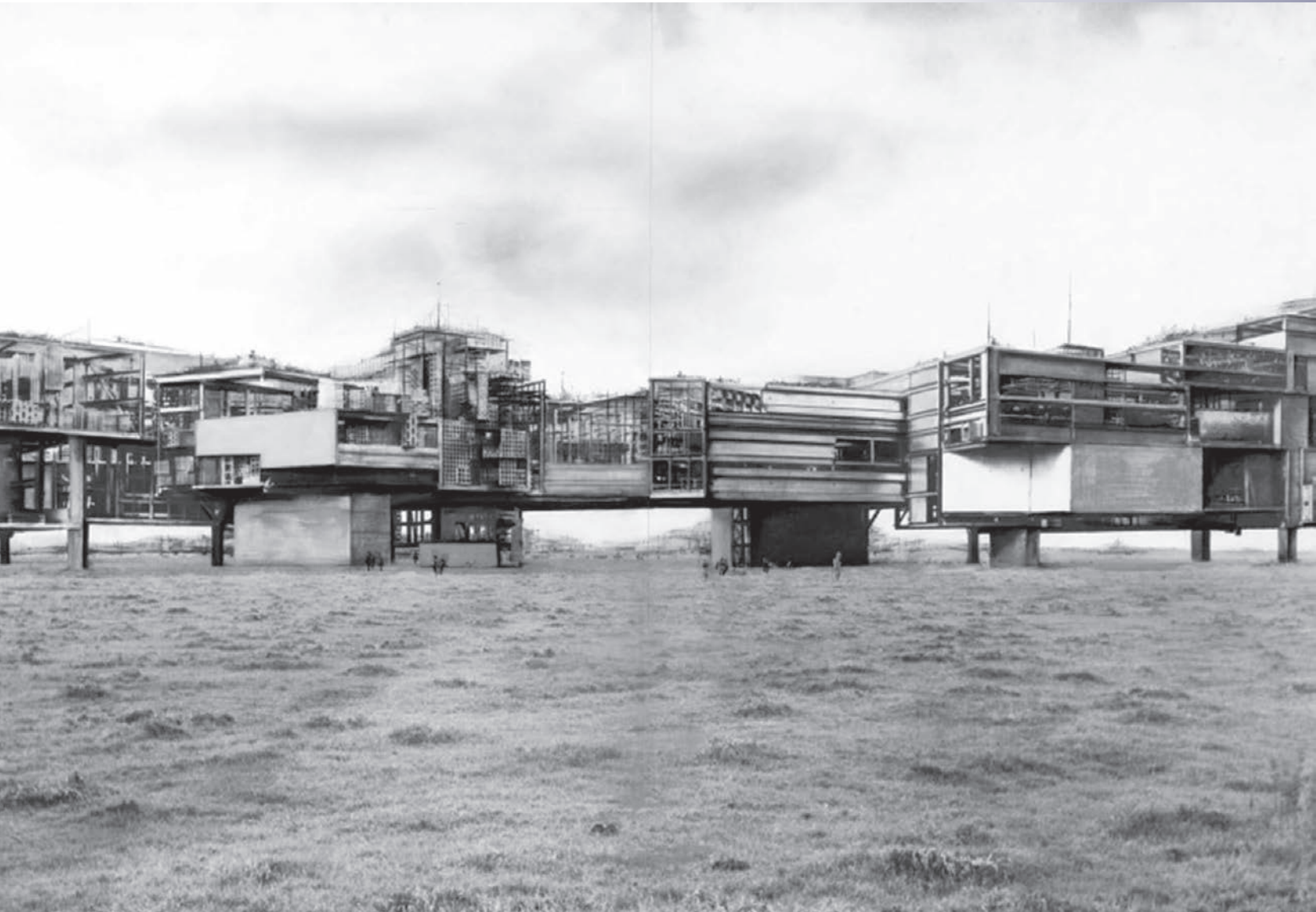
the work of Chiharu Shiota (1972), a tower built with old wooden windows (Fig. 17). All these visual interpretations, among many others, revive and reinforce the architectural connection with the myth today.

Babel in architectural materializations

Today the Babel dream bursts into the realm of reality, materializing in architecture. In the modern metropolis, the relationship with ancient buildings has a physical dimension: the city becomes a place of communication. In the words of architect Lewis Mumford ‘it is the point of maximum concentration of the energy and culture of a community’ (Mumford 2008, p.15). it is like reconstructing the myth as architecture and deconstructing it. The forms of many buildings resurrect the essentials of the avant-garde and undertake formalist utopias that are reminiscent of Babel for their aestheticism and monumentality.

At the beginning of the 1920s, the sculptor Vladimir Tatlin proposed an architectural project to be built in Petrograd as a monument and headquarters of the Third International (Fig. 18), but like the tower of Babel, it was never built. Similarly, Le Corbusier proposed in 1928, ‘a monumental ziggurat, whose geometry arose from the natural ascending development of a rectilinear spiral, which, in turn, enabled continuous circulation and free compartmentalization of the exhibition space’ (Falcón Meraz 2017, p.47) (Fig. 19). Another architectural project, within the imagination of Babel, is “El Helicoide” in Caracas (Fig. 20), shaped like a three-sided pyramid, built on a hill. Since the 50s it has been a changing building. Under the dictatorship of General Marcos Pérez, the construction was initially planned to be a shopping centre with more than 100,000. m² of land. Finally, in 1958, with the dictator exiled and the lack of budget, its construction was paralyzed.

It was not until 1993, when two architects proposed redesigning it and transforming it into an environmental centre. Although its construction continued, this proposal also failed, and, since then, it has served as the headquarters of the Directorate of



Intelligence and Prevention Services (DISIP) and a penitentiary centre. The projects, both by artists and architects, to change its destiny have been numerous, however, currently, it is considered a “modern ruin”, the failure of a utopia.

Towards the end of the 1950s, the painter and architectural theorist Constant Nieuwenhuys began work on New Babylon (Fig. 21), a prospective architectural project. The artist maintained that the uniformity of the rational functionalism used at that time conditioned the individual towards submission, separating him from creativity, which is why he began to design architectural structures for a future city. Architecture as a means of provoking and facilitating a radical transformation of everyday life.

Another utopian building was Frank Lloyd Wright's Edena Island, within the Greater

ñarlo y transformarlo en un centro ambiental. Aunque siguió su construcción, también esta propuesta fracasó, y, desde entonces, ha servido como sede del Servicio Bolivariano de Inteligencia Nacional (SEBIN) y centro penitenciario. Los proyectos, tanto de artistas y arquitectos para virar su destino, han sido numerosos, sin embargo, actualmente, se le considera una “ruina moderna”, el fracaso de una utopía.

Hacia finales de la década de los 50, el pintor y teórico de la arquitectura, Constant Nieuwenhuys, empezó a trabajar en New Babylon (Fig. 21), un proyecto arquitectónico prospectivo. El artista mantenía

que la uniformidad del funcionalismo racional empleado en aquel momento condicionaba al individuo hacia la sumisión apartándolo de la creatividad, por eso comenzó a diseñar estructuras arquitectónicas para una ciudad futura. La arquitectura como medio de provocar y facilitar una transformación radical de la vida cotidiana.

Otra edificación utópica fue la Isla de Edena de Frank Lloyd Wright, dentro del Proyecto Gran Bagdad (Fig. 22). En 1957, el arquitecto recibió este encargo que fue dedicado también a la cultura mesopotámica. Wright eligió un diseño antiguo para resolver un problema moderno: el zigurat de una,



21. Constant. Vista de los sectores de New Babylon, 1971. Cortesía Fundación Constant

dos o tres rampas según las presiones del tráfico. Tal como señaló: ‘el zigurat polivalente es factible y económico en sí mismo, pero también agregaría dignidad y magnificencia a la construcción de un nuevo entorno urbano que diera alegría y un elemento de belleza para los edificios adyacentes, particularmente en este principio básico: el flujo continuo del antiguo zigurat’ (Marefat, Mina 2008, p.147).

No obstante, tanto las obras de Constant, como Wright, han sido germen en la arquitectura, con influencias evidentes en proyectos de arquitectos como Zaha Hadid, Frank O. Gehry, o Rem Koolhaas.

Turning Torso (Fig. 23), está considerada la primera torre en espiral moderna. Construida en 2005 en Malmö, Suecia, por el arquitecto Santiago Calatrava, es el rascacielos en espiral más alto del mundo (190 m. y 54 plantas). Esta torre de Babel moderna fue edificada para resucitar el panorama urbano de la ciudad después de la desaparición de la «Grúa Kockums» en 2002, antiguo símbolo urbano ubicado muy cerca del actual emplazamiento del edificio. Con un exoesqueleto de acero blanco, vidrio y hormigón armado, el edificio consta de nueve cubos de 10,6 m. de diámetro que giran sobre un eje a modo de columna vertebral, evocando a un torso humano con una rotación de movimiento ascendente. Hoy se ha convertido en icono vivo y materialización del mito babélico.

Otra torre de Babel por construir es la nueva sede de Amazon en la ciudad de Arlington, Virginia, EE. UU. The Helix (Fig. 24), así bautizada, tendrá forma de hélice revestida de vegetación, dando cuerpo, una vez más, al mito. Aunque, según sus diseñadores, esta

21. Constant. View of the New Babylon sectors, 1971. Courtesy Constant Foundation

torre de más de 105 m. de altura, está inspirada en la estructura molecular del ADN y en una concha, su referencia babélica más evidente es el minarete de la Gran Mezquita de Samarra, con la misma estructura helicoidal (ver Fig. 4). El proyecto, concebido por el estudio de arquitectura NBBJ pretende ser sostenible y eco-compatible, e incluye la construcción de un barrio, denominado PenPlace, de más de 260.000 m². Amazon se inspira en el concepto de biofilia, acuñado por el biólogo Edward Osborne Wilson en 1984, definiendo la biofilia como:

La tendencia innata de dirigir nuestra atención a la vida y a los procesos vitales. [...] Demostré que el explorar y el sentir una gran afinidad con todo lo viviente, es un complejo y profundo proceso en la evolución mental. (Wilson 1989, p. 10)

Una búsqueda del nexo civilización-cielo-tierra, vínculo a través del cual se construyen los mitos, la Babel de hoy.

Conclusiones

En este artículo se han estudiado las influencias babélicas, a nivel alegórico y estético y su relación con reflexiones artísticas y proyectos arquitectónicos. A partir del origen del mito en la historia, se han explorado las interrelaciones entre distintas experiencias artísticas, desde las más tempranas hasta las más actuales; y, a su vez, alternando arquitecturas utópicas y prácticas de urbanismo comunitario inacabadas, con proyectos consumados.

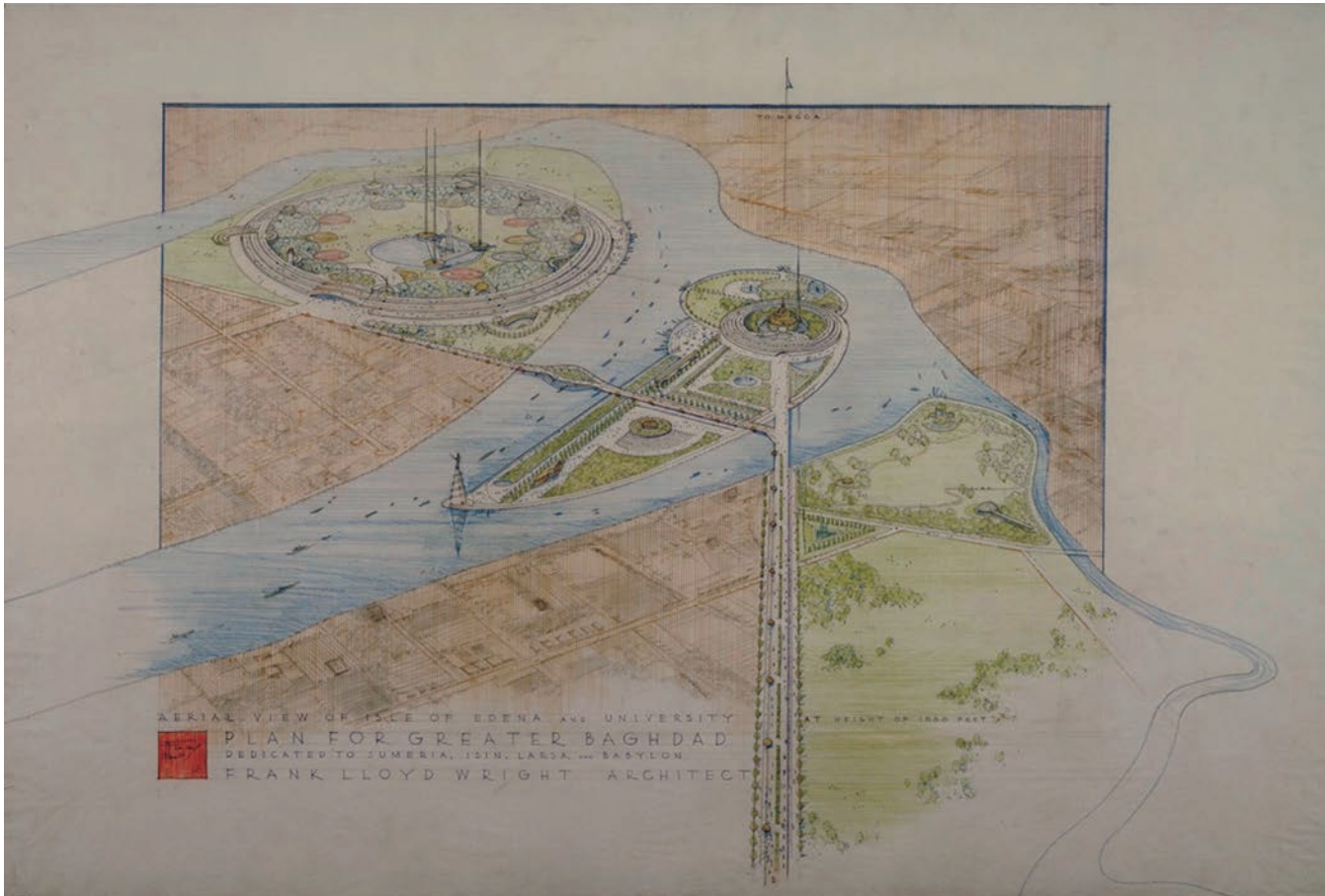
El mito, pues, visto como punto de intersección en la problemática de la creación y la traducción visual, responsable también de que

Baghdad Project (Fig. 22). In 1957, the architect received this commission, which was also dedicated to the Mesopotamian culture. Wright chose an ancient design to solve a modern problem: the one-, two-, or three-ramp ziggurat depending on traffic pressures. As he noted: ‘the multipurpose ziggurat is feasible and economical in itself, but it would also add dignity and magnificence to the construction of a new urban environment that would give joy and an element of beauty to the adjacent buildings, particularly in this basic principle: the continuous flow of the ancient ziggurat’ (Marefat, Mina 2008, p.147).

However, both the works of Constant and Wright have been germs in architecture, with evident influences in projects by architects such as Zaha Hadid, Frank O. Gehry, or Rem Koolhaas.

Turning Torso (Fig. 23) is considered the first modern spiral tower. Built in 2005 in Malmö, Sweden, by architect Santiago Calatrava, it is the tallest spiral skyscraper in the world (190 m and 54 floors). This modern Tower of Babel was built to revive the city’s urban panorama after the disappearance of the “Kockums Crane” in 2002, a former urban symbol located very close to the building’s current location. With an exoskeleton of white steel, glass and reinforced concrete, the building consists of nine cubes of 10.6m in diameter that rotate on an axis like a spinal column, evoking a human torso with an upward rotational movement. Today it has become a living icon and materialization of the Babel myth.

Another tower of Babel to be built is the new Amazon headquarters in the city of Arlington, Virginia, USA. The Helix (Fig. 24), thus named, will be shaped like a propeller covered in vegetation, giving body, once again, to the myth. Although, according to its designers, this tower of more than 105m high, it is inspired by the molecular structure of DNA and a shell, its most obvious Babel reference is the minaret of the Great Mosque of Samarra, with the same helical structure (Fig. 4). The project, conceived by the NBBJ architecture studio, aims to be sustainable and eco-compatible, and includes the construction of a neighbourhood, called PenPlace, of more than 260,000 m². Amazon is inspired by the



22

concept of biophilia, coined by biologist Edward Osborne Wilson in 1984, defining biophilia as:

The innate tendency to direct our attention to life and vital processes. [...] I demonstrated that exploring and feeling a great affinity with everything living is a complex and profound process in mental evolution. (Wilson 1989, p. 10).

A search for the civilization-heaven-earth nexus, a link through which myths are built, the Babel of today.

Conclusions

In this article, Babel influences have been studied, at an allegorical and aesthetic level, and their relationship with artistic reflections and architectural projects. Starting from the origin of the myth in history, the interrelationships between different artistic experiences have been explored, from the earliest to the most current; and, at the same time, alternating utopian architectures and unfinished community urban planning practices with completed projects. The myth, then, is seen as a point of intersection in the problems of creation

la arquitectura acceda como actor principal en la pintura. Son ahora los edificios, los que logran una autonomía visual, integrando a la vez, escenario, acción y símbolo.

La imagen de referencia de Babel emerge en el arte y en la arquitectura como respuesta contundente a propuestas y experimentos que consideran de una manera crítica la ciudad funcional. Muestra, entre otras muchas, de las nuevas edificaciones colosalistas que implican la utilización de mega estructuras gigantescas, capaces de albergar a millones de personas.

En conclusión, se hace evidente que las imágenes babélicas refuerzan las ideas sobre la ciudad global, interconectada y comunitaria, aunque el debate sobre la confusión babilónica persiste. Al pasar de lo material a su sentido lógico, la Torre de Babel se transforma. Antaño

22. F. Ll. Wright. Proyecto Gran Bagdad, 1957. Fundación F. Ll. Wright, Arizona

23. Santiago Calatrava. Turning torso, 2006. Malmö, Suecia

24. The Helix, simulación digital. NBBJ arquitectos. Sede de Amazon, Virginia, EE. UU.

22. F. Ll. Wright. Greater Baghdad Project, 1957. F. Ll. Wright Foundation, Arizona

23. Santiago Calatrava. Turning torso, 2006. Malmö, Sweden

24. The Helix, digital simulation. NBBJ architects. Amazon Headquarters, Virginia

su naturaleza inacabada intervenía como finalidad, ahora esa misma naturaleza es la usual. La forma de la torre asume una nueva función, la de visualizar el mito. En palabras de Juan Benet:

Babel, como toda utopía, no es tanto una réplica al proyecto divino como una expropiación del mismo, no tanto una contrarreligión cuanto una preterreligión que incomoda con la idea de relegar la oferta divina a un futuro incierto y no testimoniado se esfuerza



23



24

en actualizarla en un presente que sin duda pasará pronto a un bien cimentado e indestructible pasado. (Benet 1990, p.38). ■

Referencias

- BENET, J. 1990. *La construcción de la Torre de Babel*. Madrid: Ed. Siruela.
- FALCÓN MERAZ, J. M. (2017) *El zigurat y la espiral. Caminos cruzados en la configuración del Museo Moderno*, EGA Expresión Gráfica Arquitectónica, 22(31), pp. 44–53. doi: 10.4995/ega.2017.8863.
- FENOLLÓS, J.L.M., 2008. *La torre de Babel, Heródoto y los primeros viajeros europeos por tierras mesopotámicas*. *Historiae*, (5), pp.27-50.
- MAREFAT, M. *Wright's Baghdad: Ziggurats and green visions*. DC. Revista de crítica arquitectónica, 2008, núm. Ciudad del Espejismo: Bagdad, de Wright a Venturi. P. 145-155. <http://hdl.handle.net/2099/6892>
- MUMFORD, L. 2012. *La ciudad en la historia*. Logroño: Ed. Pepitas de calabaza.
- PARROT, A. 1962. *La Torre de Babel*. Barcelona: Ed. Garriga.
- VICARI, J. 2006. *La torre de Babel*. México: Ed. Fondo de Cultura Económica.
- WILSON, E. O. 1989. *Biofilia*. México: FCE.

and visual translation, also responsible for architecture becoming the main actor in painting. It is now the buildings that achieve visual autonomy, integrating at the same time stage, action, and symbol.

The reference image of Babel emerges in art and architecture as a forceful response to proposals and experiments that critically consider the functional city. It shows, among many others, the colossal new buildings that involve the use of gigantic mega structures, capable of housing millions of people. In conclusion, it is evident that Babylonian images reinforce ideas about the global, interconnected, and communal city, although the debate about Babylonian confusion persists. By moving from the material to its logical sense, the Tower of Babel is transformed. In the past, its unfinished nature intervened as a finality; now, that same nature is the usual one. The shape of the tower assumes a new function, that of visualizing the myth. In the words of Juan Benet:

Babel, like any utopia, is not so much a replica of the divine project as an expropriation of it, not so much a counter-religion as a pre-

religion that is uncomfortable with the idea of relegating the divine offer to an uncertain and unwitnessed future and strives to actualize it in a present that will undoubtedly soon pass into a well-founded and indestructible past. (Benet 1990, p.38). ■

References

- BENET, J. 1990. *The construction of the Tower of Babel*. Madrid: Ed. Siruela.
- FALCÓN MERAZ, J. M. (2017) *The ziggurat and the spiral. Crossroads in the creation of the Modern Museum*, EGA Expresión Gráfica Arquitectónica, 22(31), pp. 44–53. doi: 10.4995/ega.2017.8863.
- FENOLLÓS, J.L.M., 2008. *The tower of Babel, Herodotus and the first European travellers through Mesopotamian lands*. *Historiae*, (5), pp.27-50.
- MAREFAT, M., *Wright's Baghdad: Ziggurats and green visions*. D.C. Revista de crítica arquitectónica, 2008, núm. Ciudad del Espejismo: Bagdad, de Wright a Venturi. P. 145-155. <http://hdl.handle.net/2099/6892>
- MUMFORD, L. 2012. *The city in history*. Logroño: Ed. Pepitas de calabaza.
- PARROT, A. 1962. *The Tower of Babel*. Barcelona: Ed. Garriga.
- VICARI, J. 2006. *The tower of Babel*. Mexico: Ed. Fondo de Cultura Económica.
- WILSON, E. O. 1989. *Biofilia*. Mexico: FCE.